

## Pneumatická paletová klicovačka 25-57mm



**Návod na použitie**  
**Preklad originálneho návodu**

## DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny uvedené v tomto návode. Uschovajte si tieto prevádzkové pokyny pre budúce použitie.

### Zvyškové riziko

Aj keď sa zariadenie používa podľa odporúčaní, nie je možné eliminovať všetky ostatné rizikové faktory. V súvislosti s návrhom a konštrukciou zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužívajú chrániče sluchu.
- Zdravotné problémy spôsobené emisiami vibrácií, ak sa elektrické náradie používa dlhší čas alebo nie je správne obsluhované a udržiavané.
- Noste ochranné okuliare.

## 1. Technické údaje

Typ zariadenia	MCN55 (MCN80)
Rozmer	283 * 270 * 131 mm (362*132*307 mm)
Hmotnosť	2,7 kg
Režim aktivácie	kontaktná aktivácia
Maximálny povolený tlak	8,3 bar
Odporúčaný povolený rozsah tlaku	5 – 7 bar
Odporúčané mazivo	minerálny olej 10 #
Hladina akustického výkonu	LWA, 1s, d 94,84 db
Hladina akustického tlaku na pracovisku	LWA, 1s, d 88,06 db
Charakteristická hodnota vibrácií =	2,81 m/s

## 1.1 Klince

Veľkosť klinca: Priemer 2,1-2,3 mm Dĺžka klinca: 25-57 mm Kapacita zásobníka: 300 350 (PRE MCN80 - 50 mm \* 2,5 mm - 83 mm \* 3,3 mm)

## 1.2 Príslušenstvo

- Kľúč / Mazivo / Návod na použitie

## 1.3 Popis a funkcie

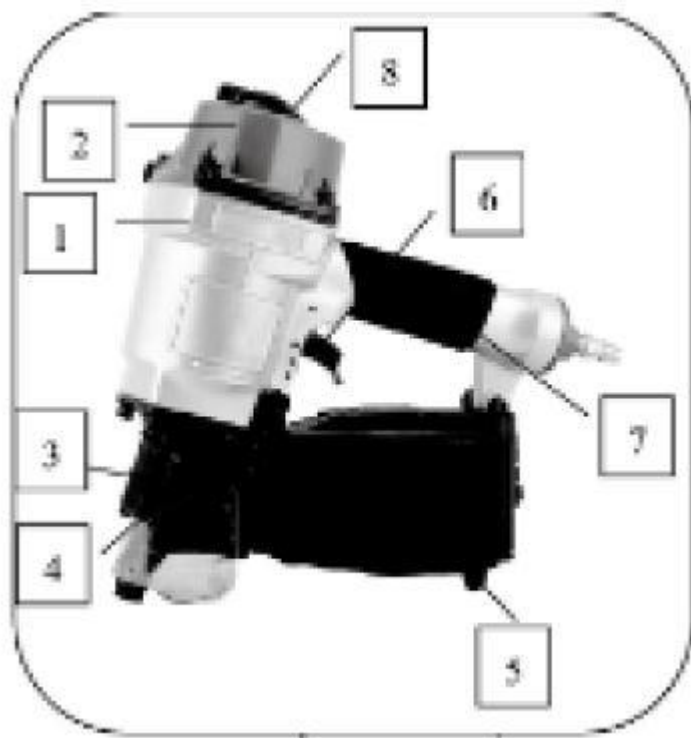
Vlastnosti a výhody: Prístroj je ľahký, má veľký zásobník, kapacita až 300-350 klinec nepretržite pri plnom nabití, viacsmerný vývod, pohodlný gumený grip vybavený protiprachovou krytkou a krytom hlavného tela prístroja.

### Použitie:

Výroba drevených paliet, bubnov a debien, drevených plotov, všeobecné stavebné využitie vrátane výstavby plošín, krytov atď.

## 1.4 Umiestnenie dielov (pozri obr. 1)

- 1 - telo pištole
- 2 - valcová matica
- 3- bezpečnostný držiak
- 4 - zloženie rukoväte
- 5 - zásobník
- 6 - spúšť
- 7 - rukoväť
- 8 - výstupový kryt



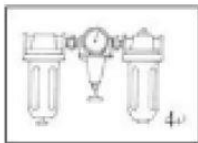
## 2. Bezpečnostné informácie



1. Nikdy nepoužívajte ako zdroj energie kyslík, horľavé alebo iné plyny v nádobách, pretože to môže spôsobiť výbuch a vážne zranenie (pozri obr. 2).



2. Kvapalina a rozpúšťadlo môžu byť vysoko horľavé alebo výbušné. Zariadenie používajte v dobre vetraných priestoroch a vyhýbajte sa všetkým zdrojom vznietenia, ako sú cigarety, otvorený oheň a nebezpečenstvo elektrostatického výboja. (pozri obr. 3)



3. Pred údržbou stroja a keď stroj nepoužívate, odpojte stroj od hadice prívodu vzduchu. Na zabezpečenie zariadenia proti neúmyselnému spusteniu sa odporúča, aby bol guľový ventil umiestnený v blízkosti prívodu vzduchu do pištole.

4. Používajte čistý a suchý stlačený vzduch s tlakom 2,0 bar s regulovaným prístupom a nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak (pozri obr. 4).

5. Nikdy nepoužívajte homogenizované uhľovodíkové rozpúšťadlo, ktoré môže chemicky reagovať s hliníkovými a zinkovými časťami. Musia sa použiť diely zo zliatiny hliníka a zinku, ktoré sú odolné voči chemikáliám.

6. Nikdy nemierte pištoľou na vás alebo iných.

7. Pred spustením stroja sa uistite, že sú všetky skrutky a kryty pevne utiahnuté.

8. Pred prácou skontrolujte, či sa spúšťací mechanizmus a tryska voľne pohybujú. Vďaka tomu bude prevádzka zariadenia efektívna a efektívna.

9. Toto zariadenie nikdy neupravujte na žiadny účel. Používajte iba diely, trysky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.

### 2.1 Návod na obsluhu

- v nastreľovacích pištoľach by sa mali používať iba klince popísané v návode na použitie (pozri TECHNICKÉ ÚDAJE).

- na pripojenie k pneumtickému systému by sa mali použiť rýchlospojky a v zariadení musí byť nainštalovaná neutesnená spojka tak, aby po odpojení nezostal v zariadení stlačený vzduch;

- kyslík alebo horľavé plyny sa nesmú používať ako zdroj energie pre pneumtické náradia;

- zariadenie na pribíjanie klinčov sa pripája len k prívodu vzduchu, v ktorom nie je prekročený maximálny povolený tlak o viac ako 10 %; v prípade vyššieho tlaku by mal byť do vysokotlakového systému zabudovaný redukčný ventil, ktorého súčasťou je poistný ventil chrániaci pred prítokom príliš veľkého stlačeného vzduchu;

- opravy by mali vykonávať iba autorizovaní zástupcovia výrobcu alebo iní odborníci, pričom náležite zohľadňujú informácie uvedené v návode.
- stojany na pripevnenie pomôcok na pribíjanie klinec na podperu, napríklad na pracovný stôl, by mal výrobca navrhnuť a vyrobiť tak, aby sa pomôcka na pribíjanie klinec dala bezpečne pripevniť k stojanu a mohla sa používať na určený účel, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu, deformácii, posunutiu atď. Špeciálne oblasti použitia zariadenia na pripevnenie klinec môžu vyžadovať dodržiavanie ďalších pravidiel a predpisov.
- používajte iba zdroje energie a mazivá, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu:
- zariadenia označené obráteným rovnostranným trojuholníkom stojacim v jednom bode možno použiť len s príslušným bezpečnostným upevnením;
- pri údržbárskych prácach na zariadení sa smú používať iba náhradné diely určené výrobcom alebo jeho splnomocneným zástupcom;
- opravy by mali vykonávať iba zástupcovia autorizovaní výrobcom alebo iní odborníci s náležitým zreteľom na informácie uvedené v návode na obsluhu;

POZNÁMKA: Odborníci sú osoby, ktoré v dôsledku odborného školenia alebo skúseností majú dostatočné odborné znalosti o zariadeniach a dostatočné znalosti príslušných bezpečnostných predpisov, predpisov na predchádzanie nehodám, smerníc a všeobecne uznávaných technických predpisov (napr. CEN a CENELEC normy), aby bolo možné posúdiť bezpečné prevádzkové podmienky zariadení.

## **2.2 Emisia hluku**

Charakteristické hodnoty hluku pre zariadenie boli stanovené v súlade s normami EN12549: 1999 a EN ISO4871 „Skúšobný kód akustického hluku pre zariadenie – inžinierska metóda“ (pozri Technické údaje). Tieto hodnoty sú hodnoty špecifické pre daný nástroj a nepredstavujú vývoj hluku. Vývoj hluku v mieste použitia závisí napríklad od pracovného prostredia, obrobku, podopretia obrobku a počtu vykonávaných činností a pod. Je nutné nosiť ochranu sluchu.

## **2.3 Informácie o mechanickom otrase (vibrácii)**

Vibračné charakteristiky zariadenia boli stanovené v súlade s normou ISO 8662-1 1: 1999 a EN 12096 – Meranie vibrácií pre ručné elektrické náradie – Časť 112 Zariadenia (pozri Technické údaje). Táto hodnota je charakteristická hodnota závislá od zariadenia a nemá žiadny vplyv na ruku a rameno pri používaní zariadenia. Účinky na ruku a rameno pri použití zariadenia budú závisieť napríklad od sily uchopenia, prítlačnej sily, smeru činnosti, regulácie dodávky energie, pracoviska, podpery obrobku.

## 2.4 Bezpečnosť klincovačky

Pred každou operáciou skontrolujte, či bezpečnostný mechanizmus a spúšť správne fungujú a či sú všetky matice a skrutky riadne dotiahnuté. Nevykonávajte žiadne zmeny na zariadení na bez súhlasu výrobcu. Neodstraňujte žiadnu súčasť zariadenia, ako napríklad ochranný kryt. Nevykonávajte „núdzové opravy“ bez vhodného náradia a vybavenia. Zariadenie by malo byť riadne kontrolované v pravidelných intervaloch v súlade s pokynmi výrobcu. Zabráňte poškodeniu zariadenia, napríklad vykonávaním úprav zariadenia, ktoré sú neschválené výrobcom. Nepoužívajte zariadenia na iné účely, než na ktoré sú určené, ako je zatĺkanie klinčov do tvrdého materiálu, ako je oceľ; používanie zariadenia na upevnenie klinčov ako kladiva; vyvíjanie nadmernej sily a preťaženie zariadenia.

## 2.5 Bezpečnosť pri práci so zariadením na nastreľovanie klinčov

Nikdy nemierte žiadnym zariadením na seba ani na inú osobu či zvieratá. Držte nástroj pri práci tak, aby nedošlo k poraneniu hlavy alebo tela v prípade možného spätného rázu v dôsledku zaseknutia klinca v obrobku, zdroja napájania alebo prítomnosti tvrdých miest v obrobku. Nikdy nenechávajte zariadenia vo voľnom priestore. Vyhnite sa tak nebezpečenstvu, ktoré môže spôsobiť odsakovanie klinčov a nadmerné namáhanie nástroja. Náradie by malo byť počas prepravy odpojené od pneumatického systému, najmä tam, kde sa používajú rebríky alebo ak počas pohybu zaujmete nezvyčajnú fyzickú polohu. Zariadenie prenášajte na pracovisku iba pomocou rukoväte a nikdy nestláčajte spúšť. Berte do úvahy podmienky na pracovisku. Klince môžu preniknúť do tenkých obrobkov alebo sklízať z rohov a hrán obrobkov, a tým ohroziť ľudí. Pre osobnú bezpečnosť používajte ochranné prostriedky, ako sú chrániče sluchu a okuliare.

**DÔLEŽITÉ:** Počas používania zariadenia nemierte nastaviteľný vetrací otvor smerom k operátorovi alebo inej osobe alebo zvieratám.



## 2.6 Spustenie zariadenia

Zariadenia sa ovládajú stlačením spúšte tlakom prstov. Okrem toho je zariadenie na vybavené bezpečnostným kovaním, ktoré umožňuje vykonávať akúkoľvek operáciu so zariadením až po pritlačení zariadenia na obrobok. Zariadenie je označené obráteným trojuholníkom za sériovým číslom. Zariadenie nie je dovolené používať bez príslušného ochranného krytu.

## 2.7 Ovládací systém

V závislosti od zamýšľaného použitia je zariadenie na upevnenie klincov vybavené jedným sekvenčným ovládacím systémom a kontaktným riadiacim systémom.

- Jednoduché sekvenčné spustenie: ovládací systém, kde sa musí aktivovať spúšť a bezpečnostný zámok, aby sa spustil jediný prevádzkový režim zo spúšte, keď sa zariadenie priblíži k obrobku. Ďalšie práce je možné vykonať iba opätovným stlačením spúšte a uvoľnením zámku spúšte.
- Aktivácia kontaktom (obmedzená verzia): Systém ovládania, pri ktorom sa pri každej operácii musí aktivovať spúšť a bezpečnostný zámok, pričom sekvencia ovládania nie je špecifikovaná. V prípade opakujúcich sa operácií stačí ponechať spúšť aktivovanú a následne aktivovať bezpečnostný zámok alebo naopak. Zariadenia vybavené kontaktnou aktiváciou musia byť označené symbolom „Nepoužívať na lešení, rebríkoch“ (pozri obr. 4) a nemali by sa používať na určité aplikácie, napr.
- keď sa pri prechode z jedného pracoviska na druhé vyžaduje použitie lešenia, schodov, rebríkov alebo rebríkových konštrukcií,
- uzatváracie boxy alebo mreže;
- prispôsobenie transponových bezpečnostných systémov, napríklad vo vozidlách a vagónoch.



## 3. Systém stlačeného vzduchu

### POZOR

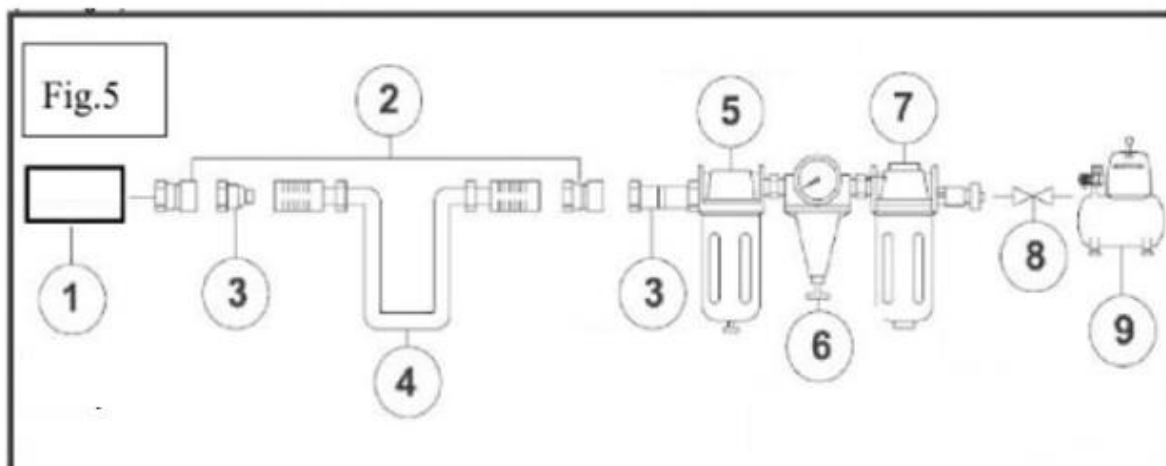
Nikdy nepoužívajte prístroj pod nadmerne vysokým tlakom. Správna prevádzka zariadenia vyžaduje filtrovaný a suchý stlačený vzduch v správnych množstvách. Ak tlak vzduchu v potrubnom systéme prekročí maximálnu úroveň povolenú zariadením musí sa dodatočne nainštalovať redukčný ventil.

POZNÁMKA: Keď kompresor vyrába stlačený vzduch, prirodzená vlhkosť vzduchu kondenzuje a zhromažďuje sa ako kondenzovaná voda v tlakových nádobách a potrubí. Tento kondenzát sa musí odstrániť pomocou odlučovačov vody. Tieto odlučovače vody sa musia denne kontrolovať a v prípade potreby vypúšťať, v opačnom prípade môže dôjsť ku korózii v

systeme stlačeného vzduchu a zariadení, čo je negatívne a môže to urýchliť opotrebovanie. Kompresor by mal byť správne dimenzovaný z hľadiska tlakovej kapacity a kapacity prietoku (objemového prietoku) pre požadovaný efekt. Príliš malé časti systému v pomere k dĺžke systému (potrubia a hadice), ako aj preťaženie kompresora spôsobia pokles výkonu.

Správne položené rozvody stlačeného vzduchu by mali mať vnútorný priemer aspoň 19 mm a dostatočne veľký priemer pre relatívne dlhé vedenia alebo viaceré zariadenia pripojené k zdroju stlačeného vzduchu. Vedenie stlačeného vzduchu by malo byť položené so sklonom (najvyšší bod smerom ku kompresoru). Na najnižších miestach by mali byť inštalované ľahko dostupné odlučovače vody.

Prípojky pre užívateľov by mali byť pripojené k potrubiu zhora. Prípojné miesta pre zariadenie by mali byť vybavené jednotkou na úpravu stlačeného vzduchu (filter / odlučovač vody / olejníčka) priamo v mieste pripojenia. Oleje je potrebné denne kontrolovať a v prípade potreby doplniť odporúčaným olejom (pozri TECHNICKÉ ÚDAJE). Ak sa použijú hadice dlhšie ako 10 m, nie je možné zaručiť, že olej bude správne privádzaný do zariadenia. Preto odporúčame pridať 2 až 5 kvapiek (v závislosti od zaťaženia) odporúčaného oleja (pozri TECHNICKÉ ÚDAJE) cez prívod vzduchu stroja alebo olejníčku pripevnenú priamo k jednotke zariadenia.



- 1) Vzduchový nástroj**
- 2) Rýchlospojka**
- 3) Rýchlospojka**
- 4) Vzduchová hadica**
- 5) Primazávanie**
- 6) Regulátor 0-8,5 Bar**
- 7) Filter/odkalovač**
- 8) Uzavierací ventil**
- 9) Vzduchový kompresor**



## **4. Príprava zariadenia na použitie**

### **4.1 Príprava zariadenia na uvedenie do prevádzky**

Pred použitím zariadenia si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu. Je potrebné dôsledne dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia a zraneniu používateľa alebo iných osôb pracujúcich v blízkosti.

### **4.2 Pripojenie k systému stlačeného vzduchu**

Uistite sa, že tlak dodávaný systémom stlačeného vzduchu neprekračuje maximálny povolený tlak zariadenia. Najprv nastavte tlak vzduchu na nižšiu hodnotu ako je odporúčaný povolený tlak (pozri TECHNICKÉ ÚDAJE). Vyprázdnite zásobník, aby ste zabránili neočakávanému spusteniu zariadenia v nasledujúcich fázach práce so zariadením, pri nastavovaní, opravách alebo preprave. Pripojte zariadenie k prívodu stlačeného vzduchu pomocou vhodnej tlakovej hadice s rýchlospojkami. Správnu činnosť overte tak, že pridržíte výstup z zariadenia o kus dreva alebo dreveného materiálu a raz alebo dvakrát stlačíte spúšť.

### **4.3 Doplnenie zásobníka**

Môžu sa použiť iba klince so špecifikáciami uvedenými v TECHNICKÉ ÚDAJE (pozri 1.1) Pri plnení zásobníka držte zariadenie tak, aby jeho koniec nesmeroval k operátorovi alebo inej osobe alebo zvieratám.

### **4.4 Obsluha zariadenia**

Venujte pozornosť špecifickým referenciám v tejto príručke. Po overení, či zariadenie funguje správne, namierte zariadenie na obrobok priložením k predmetu a potom stlačte spúšť. Skontrolujte, či bol klinec zatĺkaný do obrobku podľa potreby.

- ak klinec vyčnieva, zvýšte tlak vzduchu o 0,5 bar, pričom po každej vykonanej úprave skontrolujte účinok vykonanej práce;

- ak sa klinec zatĺka príliš hlboko, znížte tlak prívodu vzduchu o 0,5 baru, kým nedosiahnete uspokojivý výsledok. V každom prípade by ste sa mali snažiť pracovať s čo najnižším tlakom vzduchu.

Nízky tlak má tri výhody;

1. úspora energie,
2. menej hluku,
3. znížené opotrebovanie zariadenia.

Vyhnete sa používaniu zariadenia, keď je zásobník prázdny. Akékoľvek chybné alebo nefunkčné zariadenia musia byť okamžite odpojené od prívodu stlačeného vzduchu a odovzdané odborníkovi na kontrolu. Pri dlhších prestávkach alebo na konci smeny odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu. Odporúča sa tiež odstrániť všetky klince zo zásobníka. Spojky na stlačený vzduch a hadičky by mali byť chránené pred znečistením, vniknutím hrubých hoblín, piesku atď., aby sa predišlo poškodeniu pohonu a spojky klincovačky.

## **5. Údržba**

Pred nastavovaním, odstraňovaním škvŕn, servisom a údržbou, premiestňovaním odpojte zariadenia. Ak stroj nie je vybavený automatickou maznicou, mal by sa pravidelne premazávať 2 alebo 6 kvapkami oleja pred každým pracovným dňom alebo po 2 hodinách nepretržitého používania v závislosti od vlastností obrobku alebo typu klincov. Pneumaticky ovládané zariadenia sa musia pravidelne kontrolovať a opotrebované alebo poškodené časti sa musia vymeniť, aby zariadenie fungovalo bezpečne a efektívne. Skontrolujte a vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené O-krúžky, tesnenia atď. Utiahnite všetky skrutky a matice, aby ste predišli zraneniu osôb. Všetky tieto činnosti by mal vykonávať špecialista. Vykonávajte pravidelné kontroly voľného pohybu spúšte, pružín a uzamykacieho mechanizmu, aby ste sa uistili, že všetky bezpečnostné systémy sú úplné a funkčné t.j. skontrolujte uvoľnené súčasti a chýbajúce časti. Zásobník a pracovný hrot zariadenia by sa mali udržiavať čisté, bez nečistôt a abrazívnych častíc.

## Riešenie problémov

Symptóm	Problém	Riešenie
Únik vzduchu v blízkosti hornej časti zariadenia alebo oblasti odtoku	<ol style="list-style-type: none"> <li>Poškodený tesniaci krúžok vo vypúšťacom ventile.</li> <li>Hlava vypúšťacieho ventilu je poškodená.</li> <li>Čap vypúšťacieho ventilu, tesnenie alebo tesniaci krúžok sú poškodené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte a vymeňte O-krúžok.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte driek vypúšťacieho ventilu, tesnenie alebo O-krúžok.</li> </ol>
V spodnej časti zariadenia uniká vzduch	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľnené skrutky.</li> <li>Opotrebované alebo poškodené O-krúžky.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Utiahnite skrutky.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte O-krúžky alebo nárazník.</li> </ol>
Únik vzduchu medzi telom a krytom valca	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľnené skrutky.</li> <li>Opotrebované alebo poškodené O-krúžky alebo tesnenia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Utiahnite skrutky.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte tesniace krúžky alebo nárazník.</li> </ol>
Príliš hlboké upnutie čepele	<ol style="list-style-type: none"> <li>Opotrebovaný nárazník.</li> <li>Tlak vzduchu je príliš vysoký.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte nárazník.</li> <li>Nastavte tlak vzduchu alebo regulátor vzduchu.</li> </ol>
Zariadenie nefunguje správne	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nedostatočný prívod vzduchu.</li> <li>Nedostatočné mazanie.</li> <li>Opotrebované alebo poškodené O-krúžky alebo tesnenia.</li> <li>Výstup hlavy valcov je zablokovaný</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte zdroj prívodu vzduchu.</li> <li>Do prívodu vzduchu dajte 2 alebo 6 kvapiek oleja.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte O-krúžky alebo tesnenie.</li> <li>Vymeňte poškodené vnútorné časti.</li> </ol>
Zariadenie nepoužíva všetky klince	<ol style="list-style-type: none"> <li>Opotrebovaný nárazník alebo poškodená pružina.</li> <li>Nečistoty na prednej doske.</li> <li>Nečistoty alebo poškodenia bránia voľnému pohybu klinčov v zásobníku.</li> <li>Opotrebovaný alebo nenamazaný O-krúžok na pieste alebo nedostatok mazania.</li> <li>Netesné tesnenie krytu valca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte nárazník alebo pružinu.</li> <li>Vyčistite kanál pohonu na prednom paneli.</li> <li>Vyčistite zásobník.</li> <li>Vymeňte a namažte krúžok.</li> <li>Vymeňte tesniacu podložku.</li> </ol>
Zaseknutie zariadenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nesprávne alebo poškodené klince.</li> <li>Poškodené alebo opotrebované vodidlo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte a použite vhodné klince.</li> <li>Skontrolujte a vymeňte vodiacu lištu zariadenia.</li> </ol>

	3. Uvolnené skrutky. 4. Špinavý zásobník.	3. Utiahnite zásobník. 4. Vyčistite zásobník.
--	--	--